

Amtsblatt

der Europäischen Union

C 220



Ausgabe
in deutscher Sprache

Mitteilungen und Bekanntmachungen

55. Jahrgang

25. Juli 2012

<u>Informationsnummer</u>	Inhalt	Seite
II	<i>Mitteilungen</i>	

MITTEILUNGEN DER ORGANE, EINRICHTUNGEN UND SONSTIGEN STELLEN DER EUROPÄISCHEN UNION

Europäische Kommission

2012/C 220/01	Genehmigung staatlicher Beihilfen gemäß den Artikeln 107 und 108 des AEU-Vertrags — Vorhaben, gegen die von der Kommission keine Einwände erhoben werden ⁽¹⁾	1
2012/C 220/02	Genehmigung staatlicher Beihilfen gemäß den Artikeln 107 und 108 des AEU-Vertrags — Vorhaben, gegen die von der Kommission keine Einwände erhoben werden ⁽¹⁾	6
2012/C 220/03	Keine Einwände gegen einen angemeldeten Zusammenschluss (Sache COMP/M.6620 — Platinum Equity/Caterpillar Logistics Services) ⁽¹⁾	9

IV *Informationen*

INFORMATIONEN DER ORGANE, EINRICHTUNGEN UND SONSTIGEN STELLEN DER EUROPÄISCHEN UNION

Europäische Kommission

2012/C 220/04	Euro-Wechselkurs	10
---------------	------------------------	----

Hinweis (siehe dritte Umschlagseite)

DE

Preis:
3 EUR

⁽¹⁾ Text von Bedeutung für den EWR

II

(Mitteilungen)

MITTEILUNGEN DER ORGANE, EINRICHTUNGEN UND SONSTIGEN STELLEN
DER EUROPÄISCHEN UNION

EUROPÄISCHE KOMMISSION

Genehmigung staatlicher Beihilfen gemäß den Artikeln 107 und 108 des AEU-Vertrags**Vorhaben, gegen die von der Kommission keine Einwände erhoben werden**

(Text von Bedeutung für den EWR)

(2012/C 220/01)

Datum der Annahme der Entscheidung	20.12.2011
Referenz-Nummer der staatlichen Beihilfe	SA.30515 (N 448/10)
Mitgliedstaat	Finnland
Region	—
Titel (und/oder Name des Begünstigten)	Tonnistovero
Rechtsgrundlage	Laki tonnistoverolain muuttamisesta; Lag om ändring av tonnageskattelagen
Art der Beihilfe	Beihilferegulung
Ziel	Sektorale Entwicklung
Form der Beihilfe	Steuervergünstigung
Haushaltsmittel	Geplante Jahresausgaben 20 Mio. EUR
Beihilfehöchstintensität	—
Laufzeit	1.1.2012-
Wirtschaftssektoren	Verkehr
Name und Anschrift der Bewilligungsbehörde	Liikenne – ja viestintäministeriö PL 31 FI-00023 Valtioneuvosto SUOMI/FINLAND Kommunikationsministeriet PB 31 FI-00023 Statsrådet SUOMI/FINLAND
Sonstige Angaben	—

Den von vertraulichen Angaben bereinigten Text der Entscheidung in der(den) verbindlichen Sprache(n) finden Sie unter der Adresse:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Datum der Annahme der Entscheidung	12.6.2012
Referenz-Nummer der staatlichen Beihilfe	SA.33540 (12/N)
Mitgliedstaat	Vereinigtes Königreich
Region	—
Titel (und/oder Name des Begünstigten)	City of Birmingham — Digital District NGA Network
Rechtsgrundlage	Local Government Act 2000 and the Power to Promote Well Being of the Area: Statutory Guidance for Local Council's
Art der Beihilfe	Einzelbeihilfe
Ziel	Sektorale Entwicklung, Regionale Entwicklung
Form der Beihilfe	Zuschuss
Haushaltsmittel	Gesamtbetrag der vorgesehenen Beihilfe 9 Mio. GBP
Beihilfehöchstintensität	50 %
Laufzeit	bis zum 31.12.2013
Wirtschaftssektoren	Post- und Telekommunikationsdienstleistungen
Name und Anschrift der Bewilligungsbehörde	Birmingham City Council Council House Victoria Square Birmingham B1 1BB UNITED KINGDOM
Sonstige Angaben	—

Den von vertraulichen Angaben bereinigten Text der Entscheidung in der(den) verbindlichen Sprache(n) finden Sie unter der Adresse:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Datum der Annahme der Entscheidung	8.5.2012
Referenz-Nummer der staatlichen Beihilfe	SA.33866 (11/N)
Mitgliedstaat	Italien
Region	Toscana
Titel (und/oder Name des Begünstigten)	Aiuto di Stato a favore di ricerca, sviluppo e innovazione per il progetto FAIV (Faster Access to Innovative Vaccines) di Novartis Vaccines S.r.l.
Rechtsgrundlage	Delibera Giunta Regionale Toscana n. 848 del 10 ottobre 2011
Art der Beihilfe	Einzelbeihilfe
Ziel	Forschung und Entwicklung
Form der Beihilfe	Zuschuss
Haushaltsmittel	Geplante Jahresausgaben 4,6 Mio. EUR Gesamtbetrag der vorgesehenen Beihilfe 23 Mio. EUR
Beihilfehöchstintensität	30 %
Laufzeit	bis zum 31.12.2016
Wirtschaftssektoren	Alle Sektoren
Name und Anschrift der Bewilligungsbehörde	Regione Toscana — Giunta regionale Direzione Generale Presidenza/Area di Coordinamento Ricerca Piazza Unità 1 50122 Firenze FI ITALIA
Sonstige Angaben	—

Den von vertraulichen Angaben bereinigten Text der Entscheidung in der(den) verbindlichen Sprache(n) finden Sie unter der Adresse:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Datum der Annahme der Entscheidung	6.6.2012
Referenz-Nummer der staatlichen Beihilfe	SA.34437 (12/N)
Mitgliedstaat	Italien
Region	—
Titel (und/oder Name des Begünstigten)	Aiuto di Stato al salvataggio di Valtur SpA in Amministrazione Straordinaria
Rechtsgrundlage	A. D.L. 30.1.1979, n. 26 (convertito in L. 3.4.1979, n. 95), provvedimenti urgenti per l'amministrazione straordinaria di grandi imprese in crisi (cfr. articolo 2-bis); B. D.M. 23.12.2004, n. 319, regolamento recante le condizioni e le modalità di prestazione della garanzia statale sui finanziamenti a favore delle grandi imprese in stato di insolvenza, ai sensi dell'articolo 101 del D. Lgs. 8 luglio 1999, n. 270; C. D.L. 23.12.2003, n. 347 (convertito in L. 18.2.2004, n. 39), misure urgenti per la ristrutturazione industriale di grandi imprese in stato di insolvenza; D. D. LGS. 8.7.1999, n. 270, nuova disciplina delle grandi imprese in stato di insolvenza, a norma dell'articolo 1 della legge 30 luglio 1998, n. 274
Art der Beihilfe	Einzelbeihilfe
Ziel	Rettung von Unternehmen in Schwierigkeiten
Form der Beihilfe	Bürgschaft
Haushaltsmittel	Gesamtbetrag der vorgesehenen Beihilfe 50 Mio. EUR
Beihilfehöchstintensität	—
Laufzeit	6 Monate
Wirtschaftssektoren	Hotel- und Gaststättengewerbe (Fremdenverkehr)
Name und Anschrift der Bewilligungsbehörde	Ministero dello Sviluppo Economico Via Veneto 33 00187 Roma RM ITALIA
Sonstige Angaben	—

Den von vertraulichen Angaben bereinigten Text der Entscheidung in der(den) verbindlichen Sprache(n) finden Sie unter der Adresse:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Datum der Annahme der Entscheidung	21.6.2012
Referenz-Nummer der staatlichen Beihilfe	SA.34844 (12/N)
Mitgliedstaat	Deutschland
Region	—
Titel (und/oder Name des Begünstigten)	Forschung für die Produktion von morgen
Rechtsgrundlage	Jährliches Haushaltsgesetz, Einzelplan 30 für den Geschäftsbereich des Bundesministeriums für Bildung und Forschung
Art der Beihilfe	Beihilferegulung
Ziel	Forschung und Entwicklung
Form der Beihilfe	Zuschuss
Haushaltsmittel	Geplante Jahresausgaben 80 Mio. EUR
Beihilfehöchstintensität	50 %
Laufzeit	1.1.2013-31.12.2014
Wirtschaftssektoren	Alle Sektoren
Name und Anschrift der Bewilligungsbehörde	Bundesministerium für Bildung und Forschung Heinemannstraße 2 53175 Bonn DEUTSCHLAND
Sonstige Angaben	—

Den von vertraulichen Angaben bereinigten Text der Entscheidung in der(den) verbindlichen Sprache(n) finden Sie unter der Adresse:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

**Genehmigung staatlicher Beihilfen gemäß den Artikeln 107 und 108 des AEU-Vertrags
Vorhaben, gegen die von der Kommission keine Einwände erhoben werden**

(Text von Bedeutung für den EWR)

(2012/C 220/02)

Datum der Annahme der Entscheidung	27.6.2012	
Referenz-Nummer der staatlichen Beihilfe	SA.34056 (12/N)	
Mitgliedstaat	Vereinigtes Königreich	
Region	London	Nicht-Fördergebiete
Titel (und/oder Name des Begünstigten)	Cable car for London	
Rechtsgrundlage	Greater London Authority Act 1999 as amended; decision of Transport of London Finance and Policy Committee from Wednesday 30 March 2011	
Art der Beihilfe	Ad-hoc-Beihilfe	DLRL, subsidiary of TfL
Ziel	Sektorale Entwicklung	
Form der Beihilfe	Zuschuss	
Haushaltsmittel	Haushaltsmittel insgesamt: 44,50 GBP (in Mio.) Jährliche Mittel: 1,24 GBP (in Mio.)	
Beihilfehöchstintensität	48,10 %	
Laufzeit	—	
Wirtschaftssektoren	Personenbeförderung im Nahverkehr zu Lande (ohne Taxis)	
Name und Anschrift der Bewilligungsbehörde	Transport for London 10th Floor, Windsor Hse 42-50 Victoria Street London SW1H 0TL UNITED KINGDOM	
Sonstige Angaben	—	

Den von vertraulichen Angaben bereinigten Text der Entscheidung in der(den) verbindlichen Sprache(n) finden Sie unter der Adresse:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Datum der Annahme der Entscheidung	27.6.2012	
Referenz-Nummer der staatlichen Beihilfe	SA.34820 (12/N)	
Mitgliedstaat	Spanien	
Region	—	—
Titel (und/oder Name des Begünstigten)	Rescue measures in favour of BFA/Bankia — Spain	
Rechtsgrundlage	Real Decreto-ley 9/2009, de 26 de junio, sobre reestructuración bancaria y reforzamiento de los recursos propios de las entidades de crédito. El art. 7 regula los procesos de reestructuración ordenada de entidades de crédito con intervención des FROB. Real Decreto-ley 18/2012, de 11 de mayo, sobre saneamiento y venta de los activos inmobiliarios del sector financiero. Acuerdo de la Comisión Rectora del FROB por el que se detallan los criterios y actuaciones a los que ajustará su actuación en los procesos de reforzamiento de los recursos propios de las entidades de crédito previstos en los artículos 9 y 10 del Real Decreto-ley 9/2009, de 26 de junio, sobre reestructuración bancaria y reforzamiento de los recursos propios de las entidades de crédito.	
Art der Beihilfe	Einzelbeihilfe	BFA/Bankia
Ziel	Behebung einer beträchtlichen Störung im Wirtschaftsleben, Rettung von Unternehmen in Schwierigkeiten	
Form der Beihilfe	—	
Haushaltsmittel	Haushaltsmittel insgesamt: 23 500 EUR (in Mio.)	
Beihilfehöchstintensität	—	
Laufzeit	—	
Wirtschaftssektoren	Erbringung von Finanz- und Versicherungsdienstleistungen	
Name und Anschrift der Bewilligungsbehörde	FROB. Fondo de Reestructuración Ordenada Bancaria José Ortega y Gasset, 22 5° 28006 Madrid ESPAÑA	
Sonstige Angaben	—	

Den von vertraulichen Angaben bereinigten Text der Entscheidung in der(den) verbindlichen Sprache(n) finden Sie unter der Adresse:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Datum der Annahme der Entscheidung	29.6.2012	
Referenz-Nummer der staatlichen Beihilfe	SA.34897 (12/N)	
Mitgliedstaat	Deutschland	
Region	—	—
Titel (und/oder Name des Begünstigten)	Zweites Finanzmarktstabilisierungsgesetz (Verlängerung der Kommissionsgenehmigung SA.34345 vom 5. März 2012)	
Rechtsgrundlage	Zweites Finanzmarktstabilisierungsgesetz (2. FMStG) vom 24.2.2012 (in Kraft seit 1.3.2012) Finanzmarktstabilisierungsfondsgesetz (FMStFG) Finanzmarktstabilisierungsfondsverordnung (FMStFV)	
Art der Beihilfe	Regelung	—
Ziel	Behebung einer beträchtlichen Störung im Wirtschaftsleben, Rettung von Unternehmen in Schwierigkeiten, Umstrukturierung von Unternehmen in Schwierigkeiten	
Form der Beihilfe	Bereitstellung von Risikokapital, Sonstiges, Bürgschaft — Übernahme von Risikopositionen mit Rückübertragung	
Haushaltsmittel	Haushaltsmittel insgesamt: 480 000 EUR (in Mio.) Jährliche Mittel: 480 000 EUR (in Mio.)	
Beihilfehöchstintensität	100 %	
Laufzeit	1.7.2012-31.12.2012	
Wirtschaftssektoren	Erbringung von Finanz- und Versicherungsdienstleistungen	
Name und Anschrift der Bewilligungsbehörde	Bundesministerium der Finanzen Wilhelmstr. 97 10117 Berlin DEUTSCHLAND	
Sonstige Angaben	—	

Den von vertraulichen Angaben bereinigten Text der Entscheidung in der(den) verbindlichen Sprache(n) finden Sie unter der Adresse:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Keine Einwände gegen einen angemeldeten Zusammenschluss
(Sache COMP/M.6620 — Platinum Equity/Caterpillar Logistics Services)

(Text von Bedeutung für den EWR)

(2012/C 220/03)

Am 19. Juli 2012 hat die Kommission nach Artikel 6 Absatz 1 Buchstabe b der Verordnung (EG) Nr. 139/2004 des Rates entschieden, keine Einwände gegen den obengenannten angemeldeten Zusammenschluss zu erheben und ihn für mit dem Gemeinsamen Markt vereinbar zu erklären. Der vollständige Wortlaut der Entscheidung ist nur auf Englisch verfügbar und wird in einer um etwaige Geschäftsgeheimnisse bereinigten Fassung auf den folgenden beiden EU-Websites veröffentlicht:

- der Website der GD Wettbewerb zur Fusionskontrolle (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Auf dieser Website können Fusionsentscheidungen anhand verschiedener Angaben wie Unternehmensname, Nummer der Sache, Datum der Entscheidung oder Wirtschaftszweig abgerufen werden,
 - der Website EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>). Hier kann diese Entscheidung anhand der Celex-Nummer 32012M6620 abgerufen werden. EUR-Lex ist das Internetportal zum Gemeinschaftsrecht.
-

IV

(Informationen)

INFORMATIONEN DER ORGANE, EINRICHTUNGEN UND SONSTIGEN
STELLEN DER EUROPÄISCHEN UNION

EUROPÄISCHE KOMMISSION

Euro-Wechselkurs ⁽¹⁾

24. Juli 2012

(2012/C 220/04)

1 Euro =

Währung	Kurs	Währung	Kurs		
USD	US-Dollar	1,2089	AUD	Australischer Dollar	1,1754
JPY	Japanischer Yen	94,63	CAD	Kanadischer Dollar	1,2307
DKK	Dänische Krone	7,4392	HKD	Hongkong-Dollar	9,3776
GBP	Pfund Sterling	0,77850	NZD	Neuseeländischer Dollar	1,5288
SEK	Schwedische Krone	8,4215	SGD	Singapur-Dollar	1,5224
CHF	Schweizer Franken	1,2010	KRW	Südkoreanischer Won	1 388,79
ISK	Isländische Krone		ZAR	Südafrikanischer Rand	10,2830
NOK	Norwegische Krone	7,3720	CNY	Chinesischer Renminbi Yuan	7,7199
BGN	Bulgarischer Lew	1,9558	HRK	Kroatische Kuna	7,5020
CZK	Tschechische Krone	25,539	IDR	Indonesische Rupiah	11 470,25
HUF	Ungarischer Forint	288,93	MYR	Malaysischer Ringgit	3,8453
LTL	Litauischer Litas	3,4528	PHP	Philippinischer Peso	50,783
LVL	Lettischer Lat	0,6962	RUB	Russischer Rubel	39,6240
PLN	Polnischer Zloty	4,2133	THB	Thailändischer Baht	38,431
RON	Rumänischer Leu	4,6388	BRL	Brasilianischer Real	2,4710
TRY	Türkische Lira	2,2105	MXN	Mexikanischer Peso	16,5008
			INR	Indische Rupie	67,8430

⁽¹⁾ Quelle: Von der Europäischen Zentralbank veröffentlichter Referenz-Wechselkurs.

HINWEIS FÜR DIE LESER

Die Europäische Kommission hat beschlossen, mit Wirkung zum 1. Juli 2012 die Veröffentlichung der Liste der vorbereitenden Rechtsakte im Amtsblatt einzustellen.

Die Vorarbeiten sind in EUR-Lex unter folgender Adresse abrufbar:

<http://eur-lex.europa.eu/de/prep/latest/index.htm>.

Die neuesten verfügbaren Dokumente sind in EUR-Lex unter folgender Adresse abrufbar:

<http://eur-lex.europa.eu/COMIndex.do?ihmlang=de> (Dokumente COM und JOIN)

bzw.

<http://eur-lex.europa.eu/SECIndex.do?ihmlang=de> (Dokumente SEC und SWD).

Abonnementpreise 2012 (ohne MwSt., einschl. Portokosten für Normalversand)

Amtsblatt der EU, Reihen L + C, nur Papierausgabe	22 EU-Amtssprachen	1 200 EUR pro Jahr
Amtsblatt der EU, Reihen L + C, Papierausgabe + jährliche DVD	22 EU-Amtssprachen	1 310 EUR pro Jahr
Amtsblatt der EU, Reihe L, nur Papierausgabe	22 EU-Amtssprachen	840 EUR pro Jahr
Amtsblatt der EU, Reihen L + C, monatliche (kumulative) DVD	22 EU-Amtssprachen	100 EUR pro Jahr
Supplement zum Amtsblatt (Reihe S), öffentliche Aufträge und Ausschreibungen, DVD, eine Ausgabe pro Woche	mehrsprachig: 23 EU-Amtssprachen	200 EUR pro Jahr
Amtsblatt der EU, Reihe C — Auswahlverfahren	Sprache(n) gemäß Auswahlverfahren	50 EUR pro Jahr

Das *Amtsblatt der Europäischen Union* erscheint in allen EU-Amtssprachen und kann in 22 Sprachfassungen abonniert werden. Es umfasst die Reihen L (Rechtsakte) und C (Mitteilungen und Bekanntmachungen).

Ein Abonnement gilt jeweils für eine Sprachfassung.

In Übereinstimmung mit der Verordnung (EG) Nr. 920/2005 des Rates (veröffentlicht im Amtsblatt L 156 vom 18. Juni 2005), die besagt, dass die Organe der Europäischen Union ausnahmsweise und vorübergehend von der Verpflichtung entbunden sind, alle Rechtsakte in irischer Sprache abzufassen und zu veröffentlichen, werden die Amtsblätter in irischer Sprache getrennt verkauft.

Das Abonnement des Supplements zum Amtsblatt (Reihe S — Bekanntmachungen der Ausschreibungen öffentlicher Aufträge) umfasst alle Ausgaben in den 23 Amtssprachen auf einer einzigen mehrsprachigen DVD.

Das Abonnement des *Amtsblatts der Europäischen Union* berechtigt auf einfache Anfrage hin zum Bezug der verschiedenen Anhänge des Amtsblatts. Die Abonnenten werden durch einen im Amtsblatt veröffentlichten „Hinweis für den Leser“ über das Erscheinen der Anhänge informiert.

Verkauf und Abonnements

Abonnements von Periodika unterschiedlicher Preisgruppen, darunter auch Abonnements des *Amtsblatts der Europäischen Union*, können über die Vertriebsstellen abgeschlossen werden. Die Liste der Vertriebsstellen findet sich im Internet unter:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_de.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) bietet einen direkten und kostenlosen Zugang zum EU-Recht. Die Website ermöglicht die Abfrage des *Amtsblatts der Europäischen Union* und enthält darüber hinaus die Rubriken Verträge, Gesetzgebung, Rechtsprechung und Vorschläge für Rechtsakte.

Weitere Informationen über die Europäische Union finden Sie unter: <http://europa.eu>



Amt für Veröffentlichungen der Europäischen Union
2985 Luxemburg
LUXEMBURG

DE